

ผลการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทเป็นอย่างไร

1. ไม่ว่าคู่พิพาทจะตกลงกันได้หรือไม่ การไกล่เกลี่ยข้อพิพาทย่อมสิ้นสุดลงข้อเท็จจริงหรือพยานหลักฐานใดๆ ที่เกิดขึ้นในชั้นไกล่เกลี่ยข้อพิพาทไม่สามารถนำไปใช้อ้างอิงในศาลได้ เว้นแต่คู่พิพาทจะตกลงกันเป็นอย่างอื่น
2. การดำเนินกระบวนการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทเป็นความลับ ทั้งผู้ไกล่เกลี่ยและคู่พิพาทต้องเก็บรักษาความลับ ไม่เปิดเผยให้บุคคลภายนอกได้รับรู้ถึงข้อมูลหรือเงื่อนไขในการเจรจาหารือกัน เว้นแต่จะตกลงกันเป็นอย่างอื่น

Is there any expense for mediation

There is no expense whatsoever for both out-of-court and in-court mediations.

การไกล่เกลี่ยข้อพิพาทมีค่าใช้จ่ายหรือไม่

การไกล่เกลี่ยข้อพิพาททั้งในศาลและนอกศาล คู่พิพาทไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายหรือค่าธรรมเนียมใดๆ ทั้งสิ้น

What are the benefits of mediation

- a. Reduction of time and expenses
- b. Satisfactory settlement for the parties
- c. Maintenance of good relationship between the parties after settlement of the dispute due to confidential mediation proceedings

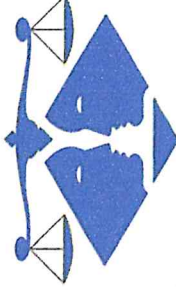
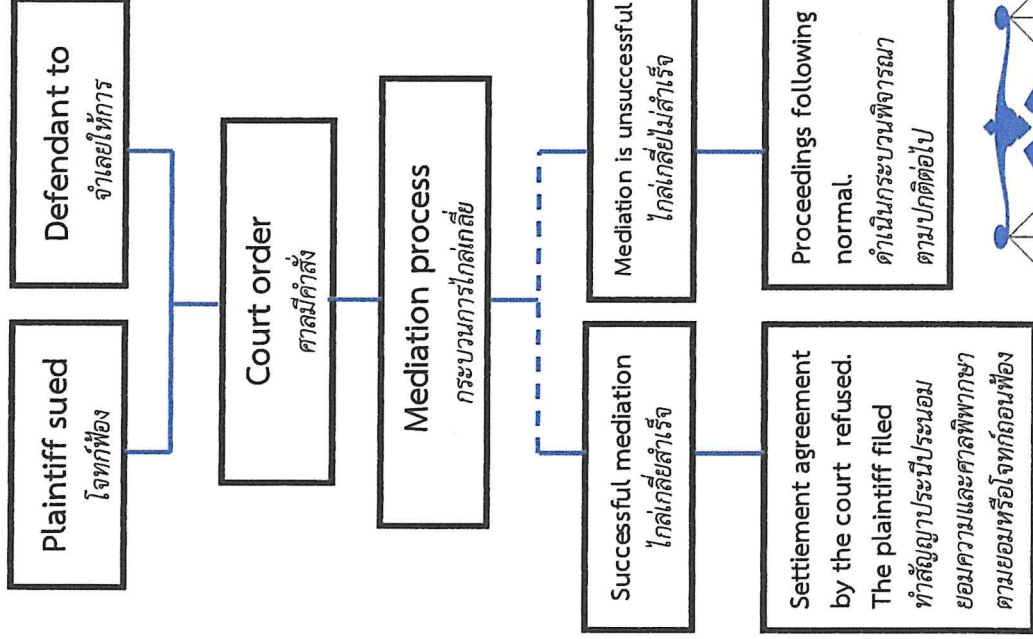
d. Reduction of case load entering the court proceedings

ประโยชน์ของการไกล่เกลี่ยมีอะไรบ้าง

1. ประหยัดเวลาและค่าใช้จ่าย
2. ข้อยุติที่ได้มีความเหมาะสมกับคู่พิพาท
3. กระบวนการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทเป็นความลับ ทำให้รักษาความสัมพันธ์ที่ระหว่งคู่พิพาทไว้ได้
4. ลดปริมาณคดีที่จะเข้าสู่กระบวนการยุติธรรมของศาล

The Steps of Mediation

ขั้นตอนการไกล่เกลี่ยข้อพิพาท



PHICHIT JUVENILE AND FAMILY COURT



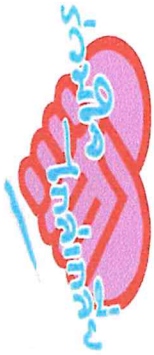
Mediation and Compromise

Tel : (056) 611193

Fax : (056) 611197

Website : www.phjcj.coj.go.th

E:mail : phjcj@coj.go.th



What is Mediation

Mediation is a process where disputing parties agree to resolve the conflict with the mean of negotiation. The mediation process is monitored by a mediator, who will provide guidance toward mutual solution for the disputing parties.

การไกล่เกลี่ยข้อพิพาทคืออะไร

การไกล่เกลี่ยข้อพิพาท เป็นวิธีการระงับข้อพิพาท โดยบุคคลที่สามซึ่งเป็นกลางในการทำหน้าที่ช่วยเหลือเสนอแนวทางและหาทางออกที่พิพาทน่าจะยอมรับและพึงพอใจ เสนอแก่คู่พิพาท หากตกลงเห็นชอบด้วยกับข้อเสนอ ก็จะไปสู่การประนีประนอมยอมความกัน โดยการทำสัญญาประนีประนอมยอมความ ซึ่งจะมีผลผูกพันในคู่พิพาทต้องปฏิบัติตาม

Who is a Mediator

Mediator consists of judge/judges and/or a committee of highly qualified individuals from various background deems suitable for each specific cases selected by the judiciary.

ผู้ไกล่เกลี่ยคือใคร

"ผู้ไกล่เกลี่ย" คือ คนกลางที่คู่พิพาทตกลงให้ช่วยเหลือในการเสนอแนะหาทางเลือกให้คู่พิพาทสามารถตกลงประนีประนอมยอมความกัน ซึ่งหากเป็นการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทในศาลจะเรียกว่า "ผู้ประนีประนอม" โดยอาจจะเป็นบุคคลภายนอก หรือเจ้าหน้าที่ศาล หรือผู้พิพากษาก็ได้

What kinds of dispute that can be mediated

- Civil and commercial disputes
- Compoundable criminal disputes
- Other disputes capable of settlement by mediation

ข้อพิพาทที่สามารถไกล่เกลี่ยได้มีอะไรบ้าง

ข้อพิพาทที่เหมาะสมสำหรับการใช้วิธีการไกล่เกลี่ยข้อพิพาท ได้แก่

- ข้อพิพาททางแพ่งและพาณิชย์ทั่วไป
- ข้อพิพาททางอาญาที่ยอมความได้
- ข้อพิพาทอื่นที่ยุติได้โดยวิธีการไกล่เกลี่ยข้อพิพาท

What are mediation proceedings

a. For out-of-court mediation, the parties in dispute may, by themselves or through such mediation office or agency concerned as the Mediation Centre, Office of the Judiciary, seek assistance from a third person for mediation.

b. For in-court mediation, after an action has been filed with the court or during the court proceedings, the parties agree to settle their dispute by mediation or the court deems it appropriate to arrange such mediation either before the court hearings such as the dates of determination of issues in dispute or of witness testimony after such dates. The parties seeking such in-court mediation can contact the Mediation Centre at any relevant courthouse nationwide.

กระบวนการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทเป็นอย่างไร

1. การเข้าสู่กระบวนการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทนอกศาล คู่พิพาทตกลงให้คนกลางช่วยเหลือในการระงับข้อพิพาท โดยจะตกลงกันเองหรือมอบข้อพิพาทให้สำนักงานหรือหน่วยงานที่มีหน้าที่ดำเนินการไกล่เกลี่ยให้ก็ได้ เช่น ยื่นคำร้องขอต่อศูนย์ไกล่เกลี่ยข้อพิพาท สำนักกระงับข้อพิพาท สำนักงานศาลยุติธรรม เป็นต้น

2. การเข้าสู่กระบวนการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทในศาล หลังจากฟ้องร้องคดีหรือระหว่างการพิจารณาคดีของศาล คู่พิพาทตกลงให้มีการไกล่เกลี่ยข้อพิพาท หรือศาลเห็นควรจัดให้มีการไกล่เกลี่ยคดีก่อนวันศาลนัด เช่น วันชี้ฟ้องสถานะหรือนัดสืบพยาน หรือหลังวันนัดดังกล่าวก็ได้ โดยคู่ความที่ประสงค์จะไกล่เกลี่ยข้อพิพาทให้ติดต่อผู้ต้นศูนย์ไกล่เกลี่ยข้อพิพาทประจำศาลที่ว่างระเขต

How is the outcome of the mediation

a. Whether or not the parties can settle their dispute through mediation, the mediation process shall terminate. Any fact or evidence arising or presented during the mediation process cannot be used or invoked in court unless the said parties agree otherwise.

b. The mediation process shall be conducted in strict confidence. The mediator as well as the parties in dispute must keep confidential such mediation process and must not disclose such process including information and conditions of the negotiations during such mediation process or any part thereof to any third person unless otherwise agreed by all persons concerned.